

De **penning** is in Nederlandse vertalingen van het [Nieuwe Testament](#) (NT) de naam van verscheidene munten: drachme, [kwadrant](#), [sikkel](#) (zilverling), as of [denaar](#).

In Mt. 5:26 heeft de [Statenvertaling](#) 'penning' als vertaling van het Griekse woord *kodrantēs* (= kwadrant), een woord van Latijnse oorsprong (quadran). De [Herziene Statenvertaling](#) en de [Telos-vertaling](#) hebben '[kwadrant](#)'. Een kwadrant was de kleinste munteenheid in het Romeinse rijk en in waarde het vierde deel van de Romeinse as, die in het Nederlandse NT ook door 'penning' is vertaald.

De Romeinse **as**, meervoud asses, wordt twee maal in het Nieuwe Testament genoemd (Mt. 10:29; Luc. 12:6). Het Griekse woord is ????????, as'sarion, een woord van Latijnse oorsprong, en is met 'penning' vertaald.

Mt 10:29 Worden niet twee musjes voor een penning verkocht? En niet een van hen zal op de aarde vallen zonder uw Vader.

Lu 12:6 Worden niet vijf musjes verkocht voor twee penningen? En niet een van hen is voor God vergeten.
(TELOS)

Het gaat om de Romeinse as (assarium of assarius), een koperen munt. De as is gelijk aan het tiende deel van een drachme. Vier asses zijn gelijk aan één kwadrans. Zestien asses zijn gelijk aan een zilveren denaar (denarius).

In Matth. 26:15; 27:3, 5, 6, 9 hebben de Statenvertaling en de Herziene Statenvertaling 'zilveren penningen'. Telos en NBG51 hebben, meer letterlijk vertaald, '[zilverlingen](#)'.

De [denaar](#) (Lat. denarius) was, een zilveren munt van de Romeinen.